

MANIFESTAZIONE IDEATA E ORGANIZZATA DA

LETTERARIA

CON LA COLLABORAZIONE DI



IN COLLABORAZIONE CON



SPONSOR



SPONSOR TECNICI



SELEZIONA BENE
COSA FAR ENTRARE NELL'UMIDO.

PER LA BIOPLASTICA COMPOSTABILE
L'INGRESSO È CONSENTITO.

Scegli sempre un **sacchetto in bioplastica compostabile** per raccogliere l'umido e fai molta attenzione a cosa ci metti dentro. Ad esempio, **i rifiuti di cucina e gli imballaggi in bioplastica compostabile certificati hanno il permesso di entrare**, mentre **gli imballaggi in plastica, in vetro o in metallo no**, come tutti gli altri materiali non compostabili. Sai che con la tua selezione dai un enorme aiuto al pianeta? Più l'umido sarà pulito, più sarà trasformato in compost: **nutrimento per la terra.**

Insieme rigeneriamo il pianeta.



Scopri di più su cosamettonellumido.it



OGNI PAGINA PUÒ
AVERE UNA SECONDA VITA

Ogni pagina ha una **storia da raccontare**: riciclarla significa darle un **nuovo inizio**. La carta che ritorna a nuova vita diventa simbolo di **responsabilità, cura e rispetto per l'ambiente**.

Ogni volta che scegliamo la raccolta differenziata, scriviamo insieme un capitolo diverso: quello di un **futuro più sostenibile**, dove le parole si intrecciano ai gesti quotidiani e costruiscono un mondo migliore.

Insieme possiamo trasformare piccoli
gesti in grandi cambiamenti!



ASETSERVIZI.IT

ASET ASETSERVIZI



ANCHE MENO.

SE CONTINUI COSÌ
RESTIAMO ALL'ASCIUTTO.

L'acqua non è per sempre, non sprechiamola.



Investiamo
per un
domani
da ricordare

PARTECIPA,
CRESCI,
TRASFORMA

entra nella Commissione Giovani della Fondazione Carifano. Scopri i requisiti ed invia la tua candidatura entro il 31 ottobre 2025.



INFO UTILI

Tutti gli incontri, inclusi lo spettacolo teatrale del venerdì e la serata di premiazione del sabato, sono a ingresso libero e gratuito fino ad esaurimento posti.

INSEGNANTI

La partecipazione agli incontri ha valore di aggiornamento per gli insegnanti. Per ricevere l'attestato sarà necessario registrarsi all'inizio dell'incontro. Gli attestati di partecipazione verranno inviati via mail.

STUDENTI

La partecipazione agli incontri pomeridiani ha valore di credito formativo e per le scuole convenzionate può costituire PCTO. Per ricevere l'attestato sarà necessario registrarsi all'inizio dell'incontro.

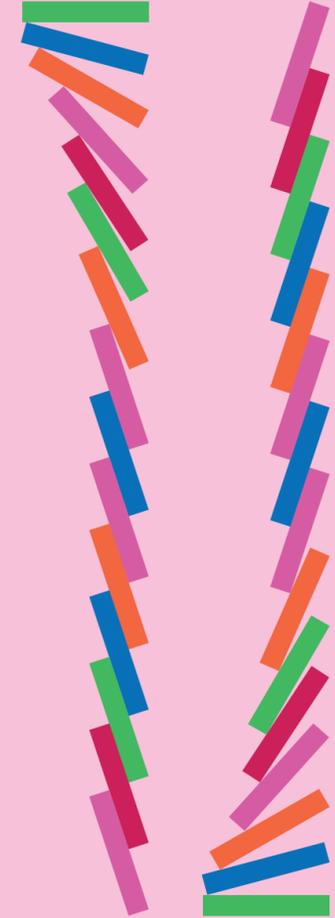
CONTATTI

www.premioletteraria.com
premioletteraria@gmail.com
tel. 3341016375 - 3495195230

OSPITI

Milena Agus
Ada Arduini
Ritanna Armeni
Susanna Basso
Matteo Cellini
Caterina Cercolani
Marco Cortesi
Massimo D'Orzi
Stefano Gardini
Marco Labbate
Nicola Manuppelli
Mara Moschini
Alessio Parmigiani
Leonardo Marcello Pignataro
Nikolai Prestia
Michele Obit
Annalisa Romani
Bill Roorbach
Dario Voltolini

LETTERARIA



Libri
Letteratura
Narrazioni

LE GIORNATE DEL PREMIO
XII EDIZIONE

10 11 12
Ottobre
2025

CENTRO STORICO FANO

Venerdì 10

■ 15:40
→ MEDIATECA MONTANARI

Saluto inaugurale delle Istituzioni

■ 15:45-16:30
→ MEDIATECA MONTANARI

L'influenza dei femminismi e delle scienze sociali nella letteratura d'oltralpe: la traduzione come interrogazione radicale

Lectio magistralis di ANNALISA ROMANI



Annalisa Romani è ricercatrice e traduttrice. Ha tradotto pensatrici come Elsa Dorlin e Michelle Perrot, filosofi come Michel Foucault, Jacques Derrida, Didier Eribon, Geoffrey de Lagasnerie, e voci più letterarie come Abigail Assor, Édouard Louis e Georges Navel. Sta curando per Il Saggiatore la revisione del primo volume de Il Secondo Sesso di Simone de Beauvoir. È in finale a Letteraria per la traduzione del romanzo di Abigail Assor, Ricco quanto il re, edito da Marsilio.

■ 16:45 – 17:30
→ PINACOTECA SAN DOMENICO

A Roma non ci sono le montagne. Il romanzo di via Rasella

Marco Labbate dialoga con RITANNA ARMENI



Ritanna Armeni è giornalista, scrittrice e conduttrice televisiva. Ha pubblicato numerosi saggi e i romanzi. Di questo amore non si deve sapere. La storia di Inessa e Lenin, Una donna può tutto, 1941: volano le Streghe della notte, Il secondo piano. È in finale a Letteraria con il romanzo A Roma non ci sono le montagne, edito da Ponte alle Grazie.

■ 17:45 – 18:30
→ MEDIATECA MONTANARI

Tra graphic novel e cinema: narrare per immagini

Incontro con STEFANO GARDINI



Stefano Gardini è illustratore e visual storyteller. Docente all'Accademia di Belle arti di Rimini si occupa di illustrazione, grafica e narrazione visiva, con progetti che spaziano dalla carta al video.

■ 18:45 – 19:30
→ PINACOTECA SAN DOMENICO

"Avevo vent'anni. Non permetterò a nessuno di dire che è la più bella età della vita" P. Nizan

Gino Cecchini dialoga con ALESSIO PARMIGIANI e NIKOLAI PRESTIA



Alessio Parmigiani cresce in provincia di Genova. Laureato in lettere, nel 2021 è finalista in due sezioni diverse del premio Inedito. Nel 2024 pubblica Stelle per Pianeti con NNEditore, il suo romanzo d'esordio, con cui è in finale a Letteraria.



Nikolai Prestia è nato nel 1990 a Nizhny Novgorod. All'età di otto anni, insieme alla sorella, viene adottato da una coppia italiana che vive in Sicilia. Con Marsilio ha pubblicato il suo romanzo d'esordio, Dasvidania e La coscienza delle piante (Premio Comisso) con il quale è in finale a Letteraria.

■ 21:15
→ CHIESA DEL SUFFRAGIO

FANGO – Lo spettacolo nato da uno dei podcast più seguiti su Spotify

Spettacolo di teatro civile, di e con MARCO CORTESI e MARA MOSCHINI

Con la loro straordinaria capacità di dare voce ai testimoni delle storie che raccontano, Cortesi e Moschini ci porteranno nel cuore della notte del 16 maggio 2023, quando in Emilia Romagna 20 corsi d'acqua esondarono, causando una delle più terribili alluvioni della nostra storia.

Tra soccorritori e salvati, storie di eroismo e determinazione, di solidarietà e speranza l'alluvione diviene pretesto per indagare il concetto universale di altruismo e coraggio di persone comuni che si trovano ad affrontare sfide fuori dall'ordinario.



Sabato 11

■ 10:00
→ PINACOTECA SAN DOMENICO

Gli studenti giurati incontrano i finalisti della XII Edizione del Premio

Conducono l'incontro BIANCA BELOGI e LUCA CAMPANELLI

■ 15:45 – 16:30
→ MEDIATECA MONTANARI

Uno sguardo sulla natura umana e la complessità della vita. Tradurre Liz Moore

Reading di ADA ARDUINI



Ada Arduini traduce dal 1998. Dal 2004 organizza e segue, insieme a Gioia Guerzoni, Mrs Carter, un seminario di traduzione letteraria dall'inglese. Ha lavorato per numerosissime case editrici come Einaudi, Fandango, Fazi, Marcos y Marcos, minimum fax, Neri Pozza. È in finale a Letteraria per la traduzione del romanzo di Liz Moore, Il dio dei boschi, edito da Nne

■ 16:45 – 17:30
→ PINACOTECA SAN DOMENICO

Il più grande romanzo mai esistito

Incontro con NICOLA MANUPPELLI e – in collegamento dagli Stati Uniti – BILL ROORBACH



Nicola Manuppelli scrive, traduce, cura, scopre e "importa" autori americani e irlandesi fra i quali Andre Dubus, Charles Baxter, A.B. Guthrie, Gina Berriault, Don Robertson. Vincitore della X edizione di Letteraria per la traduzione di Ernest J. Gaines, L'autobiografia di Miss Jane Pittman, edito da Mattioli 1885, è in finale per la traduzione del romanzo di Bill Roorbach, Vita tra i giganti, edito da Mattioli 1885.

■ 17:45 – 18:30
→ MEDIATECA MONTANARI

Sguardi da un confine: la letteratura slovena per il lettore italiano

Lectio magistralis di MICHELE OBIT



Michele Obit (1966) vive a Udine. È poeta, traduttore e organizzatore di eventi letterari. Dal 1998 ad oggi ha tradotto e fatto pubblicare in Italia una trentina di libri, sia di prosa che di poesia, proponendo autori sloveni come Srečko Kosovel, Boris Pahor, Miha Mazzini, Aleš Šteger, Sebastijan Pregelj, Miljana Cunta e Bronja Žakelj. È in finale a Letteraria per la traduzione di Mirt Komel, Il taglio spezzato, edito da Qudu.

■ 18:45 – 19:30
→ PINACOTECA SAN DOMENICO

Alta qualità e grande diversità: la situazione attuale della letteratura italiana

Lectio magistralis di DARIO VOLTOLINI



Dario Voltolini è scrittore e blogger. È autore di romanzi, racconti, radiogrammi, testi di canzoni e libretti per il teatro musicale. È stato tra i fondatori di Nazione Indiana e finalista al premio Strega con il romanzo Invernale. È in finale a Letteraria con Dagli undici metri edito da Baldini+Castoldi

■ 21:30
→ PINACOTECA SAN DOMENICO

SERATA DI PREMIAZIONE Hanno ucciso Chatgpt4! Un dialogo semiserio tanto per cominciare

Conducono Luca Petrelli, Lorenzo Olivieri Con la partecipazione di Caterina Cercolani, Martina Raiola e Elena Grande Regia di Luca Campanelli

Domenica 12

■ 15:45 – 16:30
→ MEDIATECA MONTANARI

Amori e altre rivoluzioni. Un'avventura inedita, perturbante e sovversiva nella storia del cinema

Lectio magistralis di MASSIMO D'ORZI



Regista, scrittore e produttore. Autore dei film Adisa (2004), Sàmara (2009), Ombre di luce (2010) e Ribelli! (2011). Ha diretto Bosnia Express (2021), Premio UNESCO Book for Peace 2023, acquisito da Netflix in oltre 20 paesi. Autore del romanzo Tempo imperfetto (2016), ora in trasposizione cinematografica.

In collaborazione con Lions Club Fano

■ 16:45 – 17:30
→ PINACOTECA SAN DOMENICO

Le radici della scrittura sono nella terra

Matteo Cellini dialoga con MILENA AGUS



Milena Agus è scrittrice e insegnante. È un'esponente della Nuova Letteratura Sarda. Con il romanzo Mal di pietre, tradotto in cinque lingue, nel 2007 è stata finalista al premio Strega e ha vinto il Selezione Campiello. È in finale a Letteraria con il romanzo Notte di vento che passa, edito da Mondadori.

■ 17:45 – 18:30
→ MEDIATECA MONTANARI

Ma i grandi scrittori nascono già grandi?

Lectio LEONARDO MARCELLO PIGNATARO



Leonardo Marcello Pignataro ha vissuto in Inghilterra e in Russia. Traduce narrativa e saggistica dall'inglese e dal russo, senza trascurare la passione per la traduzione audiovisiva (suo l'adattamento di serie come Boardwalk, Empire e Game of Thrones). Tra gli autori tradotti, Lev Tolstoj, V.S. Naipaul e Samuel Beckett. È in finale a Letteraria per la traduzione di Lev Tolstoj, I racconti di Sebastopoli, edito da Voland.

■ 18:45 – 19:30
→ PINACOTECA SAN DOMENICO

1975 – 2025 Ian McEwan: Lezioni nel tempo

Lectio magistralis di SUSANNA BASSO



Susanna Basso è insegnante e traduttrice. Tra gli autori tradotti figurano Kazuo Ishiguro, Alice Munro, Julian Barnes, Ian McEwan. Ha vinto numerosi premi per la traduzione, da ultimo il premio Cesare Pavese. Per Einaudi sta curando la nuova traduzione di tutte le opere di Jane Austen. Kazuo Ishiguro, Alice Munro, Julian Barnes, Ian McEwan. Ha vinto numerosi premi per la traduzione, da ultimo il premio Cesare Pavese. Per Einaudi sta curando la nuova traduzione di tutte le opere di Jane Austen.

In collaborazione con Bcc – Banca di credito cooperativo



I luoghi di Letteraria



① → MEDIATECA MONTANARI

② → PINACOTECA SAN DOMENICO

③ → CHIESA DEL SUFFRAGIO



In collaborazione con Biorepack – Consorzio nazionale per il riciclo organico degli imballaggi in plastica